

Zeitschrift: Das Schweizerische Rote Kreuz
Herausgeber: Schweizerisches Rotes Kreuz
Band: 75 (1966)
Heft: 4

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.02.2026

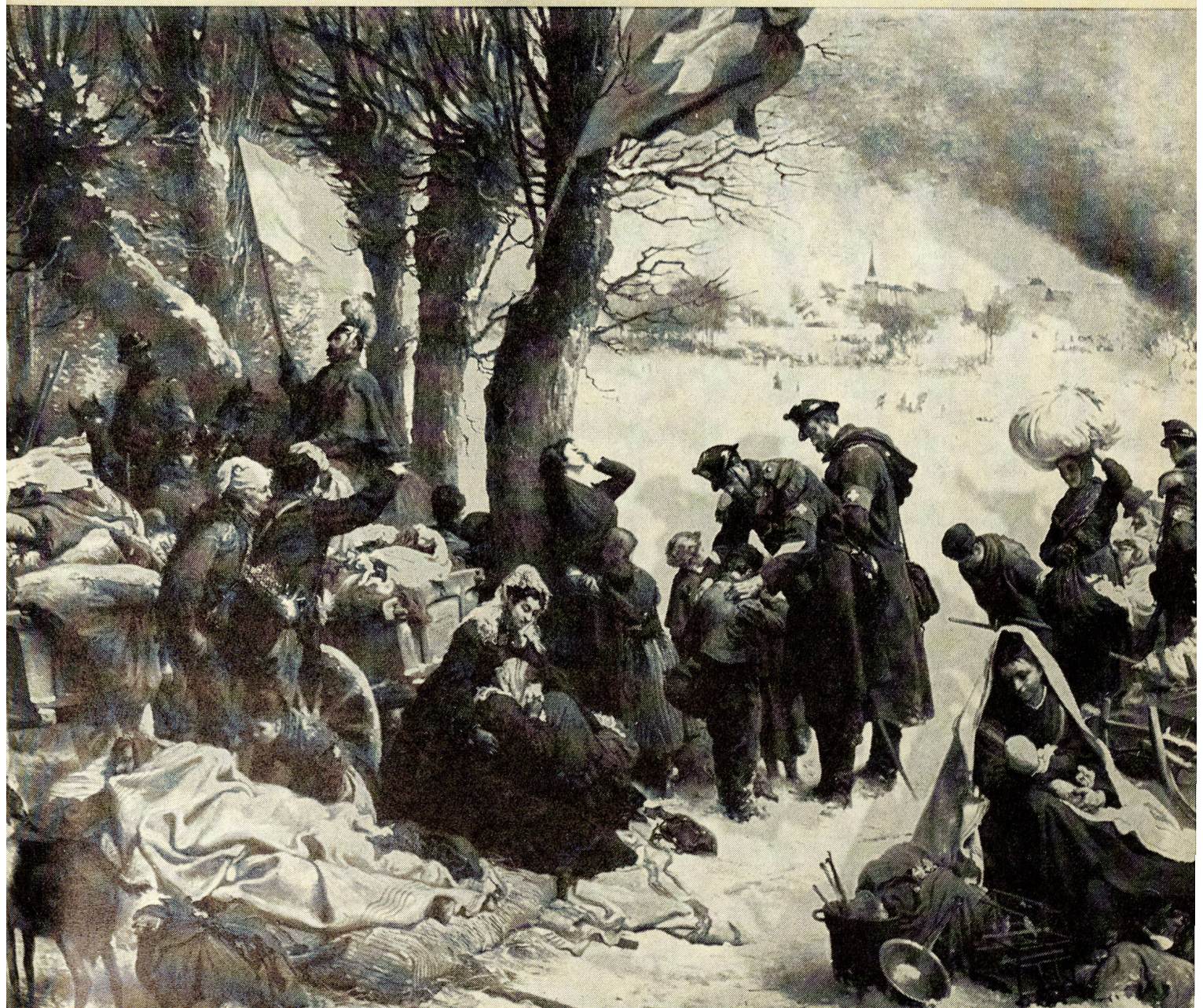
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



DAS SCHWEIZERISCHE ROTE KREUZ

Nr. 4 75. Jahrgang

Bern, 15. Mai 1966





Wir erstellen und bauen:
 Telephonanlagen
 Personensuchanlagen
 optisch und drahtlos
 Schwesternlichtruf
 Musikwiedergabegeräte
 Gegensprechanlagen usw.

AUTOPHON

Fabrik in Solothurn

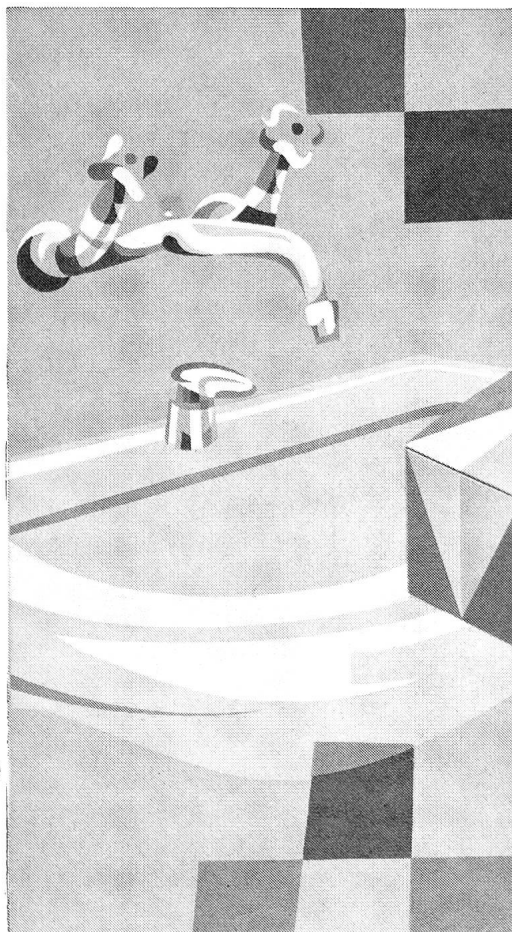
Büro Zürich 051 27 44 55
 Büro St. Gallen 071 23 35 33
 Büro Basel 061 34 85 85
 Büro Bern 031 25 44 44

Téléphonie S. A.
 Büro Lausanne 021 23 86 86
 Büro Sitten 027 2 57 57
 Büro Genf 022 42 43 50

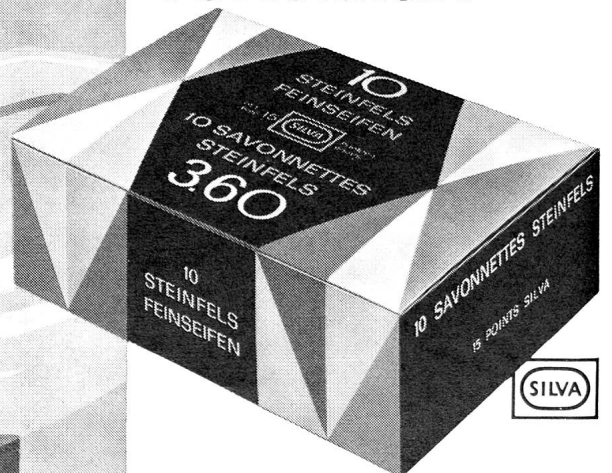
Ärzte, Zahnärzte,
 Anstalten, Spitäler,
 Hotels, Restaurants,
 Bureaux,
 Verwaltungen und
 alle rationell
 einkaufenden
 Familien profitieren
 vom niederen
 Vorzugspreis der
 reich schäumenden
 Steinfels-Feinseife
 in der gefälligen
 10er Packung!

Hergestellt bei
 Friedrich Steinfels
 nach dem
 berühmten
 Mazzoni-Verfahren,
 ist diese Feinseife
 mancher
 teuren Toilettenseife
 ebenbürtig!

Friedrich Steinfels
 Zürich



10 Steinfels- Feinseifen ausgiebig und vorteilhaft



mit 15 Silva- Punkten

Bahnhof Strasse



Paradeplatz

Früher haben hier die Zürcher Truppen paradiert. Seit 1876 steht an dieser Stelle – Ecke Paradeplatz-Bahnhofstrasse – das imposante Gebäude des Hauptsitzes unserer Bank, Eckpfeiler des Zürcher Bankenzentrums.

Heute, hinter der gleichen klassizistischen und traut gewordenen Fassade, pulsiert in immer rascherem Schlag das Leben einer modernen, dynamischen und weltoffenen Bank. Ihre Bank? Ja, Ihre Bank!

SCHWEIZERISCHE
KREDITANSTALT

Suchen Sie eine LABORANTIN für die RÖNTGENFILM-ENTWICKLUNG

*mit mehrjähriger Erfahrung
und bester Ausbildung
mit vielen Referenzen auf*

*LANGJÄHRIGEN VERTRAG
ohne weitere Gehaltsansprüche
ohne Ferienansprüche
ohne Überstundenvergütung
ohne Ausfall durch Krankheit*

Sie finden Sie mit dem Stichwort

PAKOROL XF*

TEL. 051 35 50 50



PAKO
ferrania

3M
COMPANY

**DIE PAKOROL-XF-ENTWICKLUNGSMASCHINE ERSETZT EINE ARBEITSKRAFT | FRAGEN SIE UNTER*

Was verbindet Sulzer mit der Chirurgie?



Gamma-Bestrahlungsanlagen für chirurgische Bedarfsartikel

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft
Winterthur, Schweiz

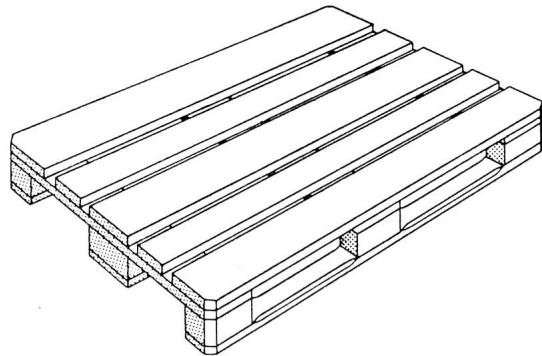
Wir projektieren und bauen schlüsselfertige Gamma-Bestrahlungsanlagen zur Sterilisation von Katgut, Injektoren, Infusoren usw.

Unser Fabrikationsprogramm umfaßt auch Bestrahlungsanlagen für wissenschaftliche Forschung und industrielle Anwendung.

Konzerngesellschaften in: **Winterthur:** Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik, Zürcherstraße 41; **London W.C. 1:** Sulzer Bros. (London) Ltd., Bainbridge Street; **Paris 7e:** Cie de Construction Mécanique Procédés Sulzer, 19, rue Cognacq-Jay; **Paris 11e:** Société Anonyme Chauffage Sulzer, 7, avenue de la République; **Bruxelles 5:** Société Anonyme Belge Sulzer Frères, Chauffage et Ventilation, 13, avenue Marnix; **Amsterdam-C:** Gebroeders Sulzer Nederland N.V., Singel 146; **Oslo:** Sulzer Brothers, Nordisk Aksjeselskap, Riddervoldsgate 7; **Stuttgart-S:** Gebrüder Sulzer, Heizung und Lüftung GmbH, Furtbachstraße 4; **Wien III:** Gebrüder Sulzer (Wien) GmbH, Am Heumarkt 13; **Madrid:** Sulzer Hermanos S.A., Apartado 6050; **Lissabon:** Sulzer Irmãos Ltda., Apartado 2702; **New York (6) N.Y.:** Sulzer Bros. Inc., 19 Rector Street; **Spartanburg S.C. (USA):** Sulzer Bros., Inc., Textile Machinery Division, P.O. Box 1895, 207 Magnolia Street; **Montreal 6:** Sulzer Bros. (Canada) Ltd., 1310 Greene Avenue, Suite 650; **México 1, D.F.:** Sulzer Hermanos S.A., Apartado postal 7183; **Rio de Janeiro:** Sulzer do Brasil S.A., Caixa postal 2435; **Buenos Aires (R 74):** S.A. Sulzer Hermanos S.I.L., Avenida Belgrano Nº 865, 2º P.; **Beirut:** Sulzer Bros. Ltd. & SLM Winterthur, Middle East Consulting Office, P.O. B. 5317; **Johannesburg:** Sulzer Bros. (South Africa) Ltd., P.O. Box 930; **Singapore:** Sulzer/SLM Central Office for S.E. Asia, Newton P.O. Box 8; **Milson's Point, N.S.W. (Australia):** Sulzer Bros. (London) Ltd., P.O. Box 81; **Tokyo:** Sulzer Brothers (Japan) Limited, C.P.O. 147. — Vertreter in allen andern Ländern



Paletten



Aufsteckrahmen nach Normen SBB
Box-Paletten
Spezialtransportgeräte

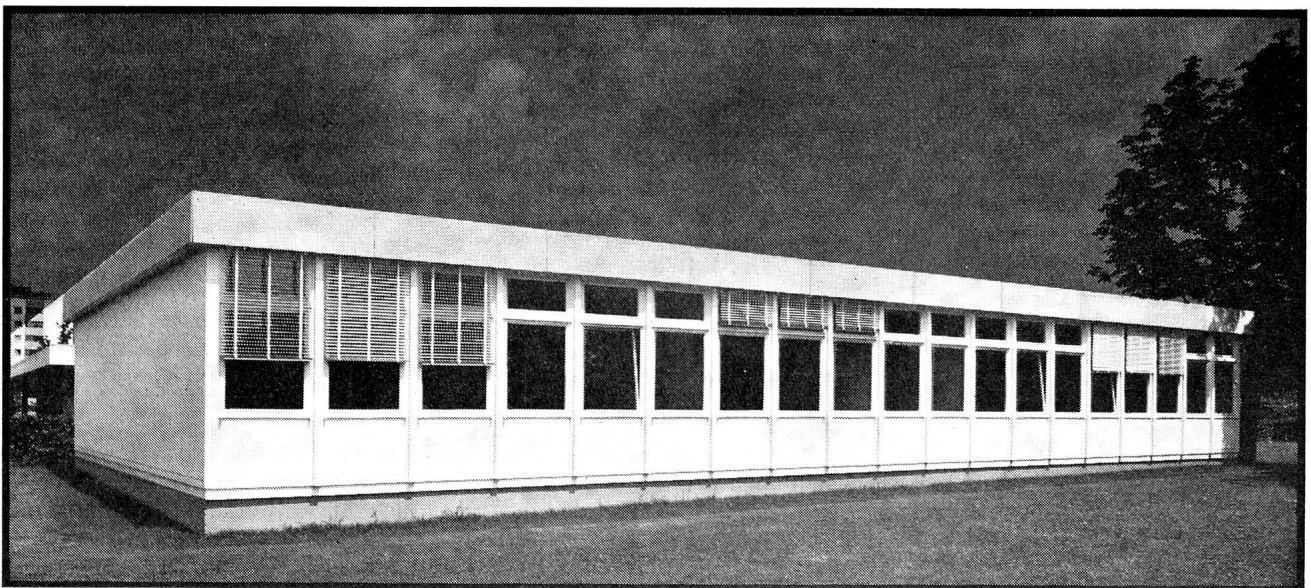
W. Krebs, Holzbearbeitung Schüpbach BE

Tel. 035 7 11 54/55

**SPEZIALUNTERNEHMEN
 FÜR HOLZELEMENTBAU**



Frutiger Söhne + Co.
 Holzbau
 3653 Oberhofen / Thun
 Tel.: 033 7 13 12



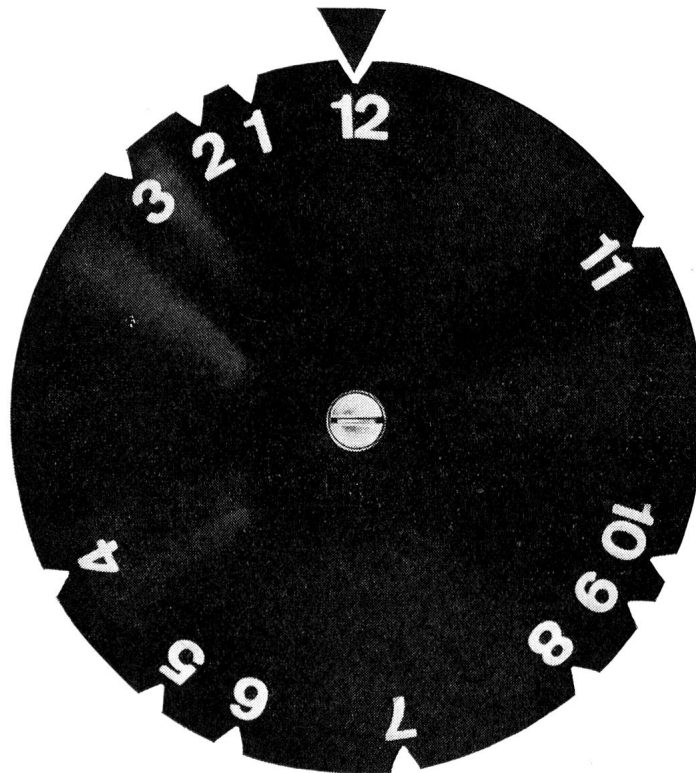
Industrie
Verwaltungen

Einfamilienhäuser
Arbeiterunterkünfte

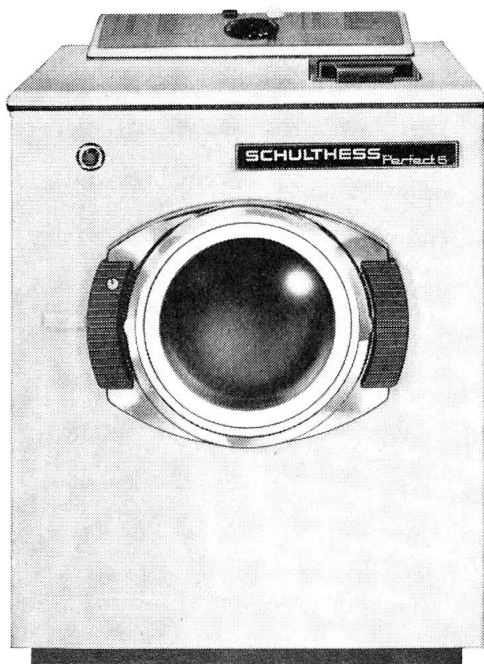
Schulen
Verkaufsläden

DIE NEUE PERFECT 4+6

ein Waschvollautomat der Spitzenklasse



12 Programme für verfeinerte Wäschepflege



Eingebauter Rundlochkartentimer
 Automatische Temperaturregelung mit Viertemperaturregler
 Eingebauter Schutz gegen Übertemperatur
 Den Textilien angepasste Schongänge, Wasserniveaus
 und Gewebeveredlung
 Einfache Bedienung mit Programmwahlscheibe
 Schulthess-Qualität – Schulthess-Erfahrung
 Günstige Garantie-Verlängerungs-Abonnemente
 Verlangen Sie bitte Gratis-Prospekt oder Vorführung

SCHULTHESS

Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. AG Zürich

8039 Zürich
 3000 Bern
 7000 Chur
 9008 St. Gallen
 1200 Genf
 1000 Lausanne
 2000 Neuenburg
 6962 Lugano-Viganello
 4000 Basel /
 Baselland

Stockerstrasse 57
 Aarberggasse 36
 Bahnhofstrasse 9
 Langgasse 54
 6, rue de la Flèche
 3, place Chauderon
 9, rue des Epancheurs
 Via La Santa 18
Sanitär-Kuhn
 Missionsstrasse 37

051/27 44 50
 031/22 03 21
 081/22 08 22
 071/24 97 78
 022/35 88 90
 021/22 56 41
 038/ 5 87 66
 091/ 3 39 71
 061/43 66 70

Sie sind nicht mehr wegzudenken, unsere praktischen

Plastic-Einlagebeutel für Kehrichteimer

Für jeden Eimer die passende Grösse.

Verlangen Sie Gratis-Muster!



GEISSMANN PAPIER AG, 5605 Dottikon Telefon 057 73821



BERN, Bubenbergplatz 10, Telefon (031) 22 33 11



Fahrende Schulzahnklinik

Die bewährten OM-SAURER «Leoncino» und «Tigrotto»-Chassis bieten die mannigfaltigsten Aufbaumöglichkeiten für mobile Schulzahnkliniken und Schirmbildlabors für Reihenuntersuchungen, ferner als fahrbare Notsanitätshilfsstellen bei Katastrophen und als Krankentransporter.

SAURER-Garantie und SAURER-Service verbürgen die ständige Einsatzbereitschaft.

SAURER

Aktiengesellschaft
Adolph Saurer, Arbon





Metrohm AG

Wir liefern
für medizinisch-chemische Analysen:

SPEKTRALKOLORIMETER E 1009

direkte Ablesung von Transparenz und Extinktion,
kontinuierliches Spektrum von 400 bis 700 nm.
Verwendung von Makro- und Halbmikroküvetten
möglich.
für alle kolorimetrischen Bestimmungen

pH-METER verschiedener Genauigkeitsklassen,
auch verwendbar für potentiometrische Titrationsen.
für pH-Messungen von Blut, Magensaft, Urin

AEQUILIBRIERAUSRÜSTUNG T, in Verbindung
mit Präzisions-pH-Meter E 388
für die Bestimmung
von Blut-pH-Wert Standardbikarbonat
(Alkalireserve) pCO₂
Säure- oder Alkaliüberschuss im Blut

COMBITITRATOR 3-D
für die Bestimmung
von Enzymaktivitäten und für
reaktionskinetische Untersuchungen



METROHM AG, 9100 Herisau, Telefon 071/511884

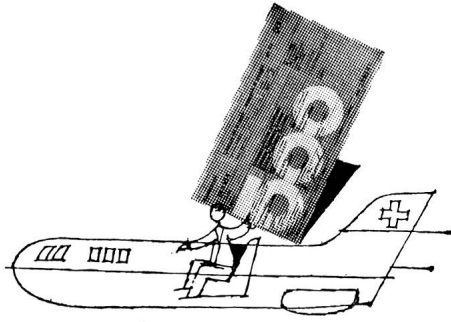
Sola Monobloc-Kannen aus Edelstahl



SOLA

aus einem Stück geformt, praktisch unverwüstlich, für Kaffee, Tee und Milch die idealen, leicht zu reinigenden Gefäße. Verlangen Sie unseren Spezialprospekt und die interessanten Umtauschbedingungen für alte und defekte Kannen.

SOLA Besteckfabrik AG, Emmen LU



Der moderne Ferienreisende

trägt wenig Bargeld auf sich.
Er benützt den praktischen
Reisescheck.

Der Fachmann berät Sie gerne.

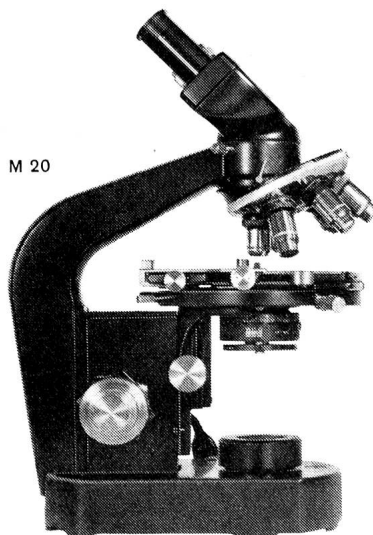


Schweizerische Volksbank

**neue
Geha
BURO
DRUCKER**

rutishauser+co

St.Gallen
Zürich
Bern
Generalvertretung
für die Schweiz



M 20

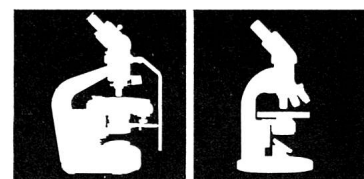
**Moderne
Mikroskope
mit
leistungs-
fähiger
Optik**

Die Wild-Mikro-Optik ist erstklassig
berechnet, wird mit hoher Präzision
hergestellt und zeichnet sich aus durch
brillante Bildschärfe.

Wild-Mikroskope bieten erstaunlich viele
Ausbau- und Anwendungsmöglichkeiten.

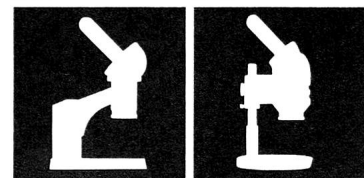
Die Wild-Stativ-:

M 20 Arbeits- und Forschungs-Mikroskop,
M 21 Polarisations-Mikroskop,
M 11 Kurs-, Reise- und Labor-Mikroskop,
M 4 und M 5 Stereo-Mikroskope.



M 21

M 11



M 4

M 5

Prospekte und Offerten durch

WILD
HEERBRUGG

Wild Heerbrugg AG., Heerbrugg/Schweiz Werke für Optik und Feinmechanik

Kern-Instrumente
erprobt und bewährt
in aller Welt



Kern & Co. AG Aarau
Werke für Präzisionsmechanik
und Optik



S.A. ANGELO CASTELLETTI

Internationale Transporte

Chiasso (Schweiz)

Telefon: 4 30 01 (10 Linien)
Telegramme: Acastelletti
Telex: 59916 - 59917 - 59975 - 59994

Alliiertes Haus:

Società Trasporti Castelletti
Via Broletto 39
Milano

mit Filialen in:

Albenga, Bisceglie, Bologna, Bozen, Catania, Como, Domodossola, Foggia, Franzensfeste, Genua, Messina, Neapel, Padova, Palermo, S. Benedetto del Tronto, S. Frediano a Settimo, Torino, Trento, Verona.



Hector Egger baut vorfabriziert

Verlangen Sie unsere
ausführliche Dokumentation:

Hector Egger AG
Abteilung «vorfabriziert»
4900 Langenthal

Schulhäuser
Wohnungen für Gastarbeiter
Büros
Verkaufspavillons
Kantinen
Spitalpavillons
Ferienhäuser
Lagerhäuser



Ein Vorteil für Sie –

Mehrere Geschäftszweige unter einem Dach –:

Bank

Reisebureau

Kreditkarten

Internationale Transporte

**American Express Travelers
Cheques**

Wir beraten und bedienen Sie gerne.

The American Express Company, Inc.

Bahnhofstrasse 20, **ZÜRICH** Tel. 051 23 57 20



Christ-Ministil P5-25 Patronenapparate

liefern reinstes, destillatgleiches
Wasser viel einfacher und billiger.
Speziell geeignet für:

Laboratorien von Spitälern
und Ärzten,
Apotheken, Drogerien usw.
Luftbefeuchtungsanlagen
Klimaanlagen
Batteriefüllungen

THEODOR CHRIST AG. BASEL
Wasseraufbereitung, Engulgasse 77

THEODOR CHRIST GmbH.
Leonberg/Wttbg., Stohrerstrasse 45

DAS SCHWEIZERISCHE ROTE KREUZ

Nummer 4

15. Mai 1966

VERLAG

Schweizerisches Rotes Kreuz, Taubenstrasse 8, 3001 Bern

Telefon (031) 22 14 74

Jahresabonnement Fr. 10.—, Ausland Fr. 12.—

Einzelnummer Fr. 1.50

Postcheckkonto 30-877

Erscheint alle 6 Wochen

REDAKTION

Elisabeth-Brigitte Holzapfel

Redaktionelle Mitarbeiterin: Esther Tschanz

Schweizerisches Rotes Kreuz, Taubenstrasse 8, 3001 Bern

ADMINISTRATION UND INSERATENVERWALTUNG

W. Leuzinger

Schweizerisches Rotes Kreuz, Taubenstrasse 8, 3001 Bern

DRUCK

Vogt-Schild AG, 4500 Solothurn

INHALT

Ein Dank an Dr. Heinrich Spengler

Von Professor Dr. A. von Albertini

Der Hülfsverein für schweizerische Wehrmänner
und deren Familien

Das Rote Kreuz in der Schweiz 1866 bis 1882

Von Rosmarie Lang

Mit den ersten Sanitätern auf Patrouille

Erinnerungen an das Kriegsjahr 1870/71

Kleiner Fragekasten des Blutspendedienstes

Was ist Transfusions-Hepatitis?

Oft entscheiden Sekunden über Leben oder Tod

Von der Nützlichkeit des Notfallausweises

Aus unserer Arbeit

Illustrationen: Die Zeichnungen von François Louis Fritz
de Niederhäusern sind einem Erinnerungsbuch an die
Mobilisierung des 20. Bataillons zur Grenzbesetzung an-
lässlich des Neuenburger Handels (1857) entnommen.

Aufnahmen: Hans Gehrig und E.-B. Holzapfel

Zum Titelbild

«An der Grenze, 1871» lautet der schlichte Titel des Gemäldes
von Auguste Bachelin, das hier in einem Ausschnitt wiedergeben
ist. Das Bild, das dem Schweizerischen Roten Kreuz von der
Familie des 1933 verstorbenen Obersten Charles de Coulon ge-
schenkt wurde, spiegelt die starke Anteilnahme der Schweizer
Bevölkerung am Schicksal der über die verschneiten Jurapässe
hereinströmenden Franzosen, die oft nur mit letzter Kraft das
rettende Asyl erreichen konnten.